

20 лет Иберо-американскому центру МГИМО-Университета МИД России

М.В. Ларионова, Ю.В.Сливчикова

В статье рассматриваются ключевые вопросы подготовки новых поколений иберо-американистов в МГИМО. Эта тема стала центральной на круглом столе, проведенном в МГИМО МИД России 4 апреля 2013 г. в рамках празднования 20-летия Иберо-американского центра. В дискуссии приняли участие гости из МИД России, Института Латинской Америки, редакции журнала «Латинская Америка», руководители Иберо-американского клуба МГИМО, преподаватели и студенты университета.

Иберо-американский центр МГИМО-Университета МИД России отпраздновал свой 20-летний юбилей 4 апреля 2013 г., организовав круглый стол и пригласив друзей из МИД России, Института Латинской Америки, редакции журнала «Латинская Америка». В заседании приняли участие руководители Иберо-американского клуба МГИМО, преподаватели и студенты университета. Речь пошла о подготовке молодого поколения иберо-американистов в МГИМО-Университете.

Актуальность данной темы очевидна. На сегодняшний день Латинская Америка является одним из наиболее динамично развивающихся регионов мира. Это в первую очередь касается экономического развития. Латинская Америка по темпам экономического роста опережает большинство развитых стран мира, а колоссальные природные ресурсы и высокий уровень развития человеческого капитала позволяют утверждать, что это еще и один из самых перспективных регионов. Бразилия, Мексика и Аргентина занимают ведущие позиции не просто в региональном, а в мировом масштабе. Бразилия уже входит в семерку крупнейших экономик мира и опережает такие развитые государства, как Франция, Великобритания, Италия. Подобные по-

казатели хозяйственного роста приводят к изменению политико-экономической и геополитической роли стран региона в мире. Возрастает значение БРИКС и интеграционных группировок, прежде всего МЕРКОСУР. Важно и то, что растет осознание нового значения этого региона и в России. Все это говорит о важности и актуальности изучения такого региона, как Латинская Америка сегодня. В последнее время Латинская Америка является очень важным и активным вектором российской внешней политики. За последние 2 года состоялось более 10 саммитов и около 30 взаимных визитов министров иностранных дел. Поэтому остро встает вопрос о дефиците молодых иберо-американистов, переводчиков, в посольствах и самом латиноамериканском департаменте МИД.

В своей вступительной речи бессменный председатель совета Иберо-американского центра профессор А.В. Шестопал напомнил, как ровно 20 лет назад в период весьма непростых отношений со странами Иберо-америки возникла идея поддержать традиции подготовки испанистов-международников, специализирующихся по странам данного региона. Ассоциация выпускников МГИМО, которую на тот момент возглавлял известный дипломат и посол в Мексике Р.А. Сергеев,

Ларионова Марина Владимировна – к.филол.н., профессор кафедры испанского языка МГИМО(У) МИД России. E-mail: larionova.m@list.ru

Сливчикова Юлия Владимировна – преподаватель кафедры испанского языка МГИМО(У) МИД России. E-mail: aurora85@bk.ru

совместно с кафедрой романских языков выступила с инициативой создания центра. Данную инициативу поддержало руководство Университета, постоянным вниманием которого центр пользуется все 20 лет своей работы. Особую поддержку инициативам центра всегда оказывал и оказывает ректор Университета А.В. Торкунов. Искреннюю благодарность А.В. Шестопаля выразил А.В. Силантьеву, проректору по международному сотрудничеству и общественным связям, также профессионалу по странам Иберо-америки, за его искренний интерес и помощь работе центра.

Особые слова признательности А.В. Шестопаля адресовал представителям банка Сантандер. В рамках договора о сотрудничестве, подписанного с университетом МГИМО, банк Сантандер оказывает финансовую помощь развитию испанистики и иберо-американистики в МГИМО. Из средств банка финансируются научные стажировки преподавателей университета, выплачиваются стипендии студентам МГИМО, проходящим обучение в испанских университетах, переводятся и издаются книги и сборники научных трудов, проводятся научные конференции и круглые столы.

А.В. Силантьев поздравил всех собравшихся с юбилеем центра. Он передал поздравления А.В. Торкунова и, объявив благодарность ректору, вручил почетные грамоты МГИМО (У) МИД России за многолетнюю активную работу в Иберо-американском центре:

- доктору философских наук, профессору, заведующему кафедрой философии А.В. Шестопаля;
- кандидату филологических наук, доценту, профессору кафедры испанского языка Г.С. Романовой;
- Чрезвычайному и Полномочному Послу, почетному профессору МГИМО Р.А. Сергееву;
- Чрезвычайному и Полномочному Послу, профессору кафедры дипломатии Е.М. Астахову;
- доктору филологических наук, профессору, заведующему кафедрой испанского языка В.А. Иовенко;
- директору Института международных исследований, кандидату исторических наук, профессору А.А. Орлову;
- доктору исторических наук, профессору кафедры истории и политики стран Европы и Америки Л.С. Окунева;
- доктору исторических наук, профессору кафедры истории и политики стран Европы и Америки Н.Е. Анисеевой;
- доктору исторических наук, профессору кафедры сравнительной политологии С.М. Хенкину;
- кандидату филологических наук, доценту, профессору кафедры испанского языка М.В. Ларионовой;
- старшему преподавателю кафедры испанского языка А.Л. Зенькович;
- кандидату исторических наук, доценту кафедры испанского языка Е.В. Астаховой;
- кандидату филологических наук, доценту кафедры испанского языка Е.А. Грининой.

Л.С. Окунева подвела итоги студенческого конкурса на лучшую исследовательскую работу, отметив, что работы лауреатов ежегодно публикуются в журнале «Латинская Америка», и поблагодарила за подобную возможность главного редактора журнала «Латинская Америка» В.Е. Травкина. За 20 лет существования конкурса многие его лауреаты стали квалифицированными специалистами, прекрасно зарекомендовавшими себя в МИД. Студенческие работы представляют собой первый опыт аналитического анализа, что является необходимым навыком дипломата. Тематика работ затрагивает внутриэкономические проблемы стран Латинской Америки, Испании и Португалии, особенности политического развития данных стран, внешнеполитические вопросы. Особой популярностью последнее время пользуются политические портреты лидеров стран региона. Дипломы, подписанные ректором, были вручены С. Кретову, занявшему первое место («Геополитическое измерение Мальвинского конфликта»), К. Волкову за второе место («История Панамского канала в XX веке»), М. Главице («Бразилия в годы Второй мировой войны»), Д. Жуковой («Политика Альберта Фухиморе в Перу: 1990–2000 гг»), Э. Нургалиеву («Российско-испанские отношения на современном этапе»).

Лауреат конкурса студенческих работ К. Волков (4-й курс МО) поделился впечатлениями студентов от уроков страноведения, испанского и португальского языков, об их пользе в будущей карьере дипломата. Он отметил, что освоение любой регионоведческой дисциплины невозможно без знания языка. Использование источников на испанском и португальском языках позволяет глубже понять тему, изучить вопрос с точки зрения того или иного государства региона, то есть учесть взгляд изнутри. Это позволяет разобраться в непростых политических и экономических обстоятельствах, складывающихся в иберо-американских странах, часто не имеющих аналогов в российской действительности. Без данного подхода невозможно достичь объективности и глубины рассмотрения вопроса. В заключение К. Волков поздравил центр с юбилеем и поблагодарил преподавателей за знания, помощь и терпение.

Поскольку работа центра проходит всегда в тесном контакте с Министерством иностранных дел, особую признательность А.В. Шестопаля выразил руководителям Латиноамериканского и Первого европейского департаментов и предоставил слово заместителю директора ЛАД И.В. Морозову. Тот в свою очередь, поприветствовав собравшихся, передал искренние поздравления заместителя министра иностранных дел С.А. Рябкова, а также наилучшие пожелания от директора ЛАД А.В. Щетинина. Он также отметил высокий уровень выпускников МГИМО, пополняющих ряды сотрудников ЛАД, за что поблагодарил преподавателей и членов Иберо-американского центра.

Е.М. Астахов, Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ, приняв эстафету поздравлений, начал свое выступление, подчеркнув неопределимую роль

А.В. Шестопада как руководителя центра. Он также поблагодарил преподавателей испанского, португальского языков, истории, экономики, дипломатии, которые составляют прочную базу, обеспечивающую успех работы центра. Посол подчеркнул искренний интерес студентов МГИМО к региону, который, как он надеется, строится на энтузиазме и увлеченности, но не на консумистских стремлениях, в которые все глубже погружается определенная часть российской элиты. С нашей стороны необходимо готовить специалистов более широкого профиля, не только для МИД, но и для сферы бизнеса, экономики, журналистики и т.д.; важно поддерживать отношения с дипкорпусом в Москве, проводя встречи послов стран ЛА со студентами; нужно устраивать встречи с представителями МИДа, журналистами, экономистами. Но инициатива должна исходить не только от центра и преподавателей, но также от самих студентов. Имеет смысл подтолкнуть их к созданию Иbero-американского студенческого клуба, сообщества, которое способствовало бы продвижению Иbero-американского мира среди студентов.

Руководитель секции испанистики ряда конвентов РАМИ С.М. Хенкин сообщил о выходе новой книги «Баскский конфликт: история, характер, метаморфозы», написанной в соавторстве с Е.С. Самсонкиной. В своей презентации С.М. Хенкин подчеркнул универсальность ситуации, сложившейся в Стране Басков. Он отметил, что опыт анализа данного конфликта применим и вне границ испанского государства. Баскский конфликт многогранен. В первую очередь это касается деятельности ЭТА, радикальной националистической организации с полувековой историей борьбы против испанского государства. Но существуют также радикальные националисты, которые стремятся к независимости мирным путем. Третьей гранью конфликта является глубокий раскол самого баскского общества. Национализм, сепаратизм и терроризм – три компонента, которые придают особое своеобразие баскскому региональному конфликту. Данная проблема, несомненно, актуальна, поскольку перекликается с аналогичными конфликтами в Шотландии, Фландрии, Северной Италии, Баварии, Каталонии.

В.Е. Травкин, главный редактор журнала «Латинская Америка», основной трибуны отечественных иbero-американистов, призвал членов центра не только участвовать в подписной компании, но и становиться авторами публикаций, тем более что журнал ежегодно проводит конкурс на лучшую научную статью.

Профессор кафедры испанского языка Г.С. Романова обратилась к истории преподавания лингвострановедения в Университете. В советские времена знания о странах изучаемого языка студенты черпали у своих коллег, студентов из стран Латинской Америки. Затем сложилась ситуация лингвострановедческого вакуума. Кафедра стала искать новые контакты. Так были организованы первые визиты в посольства стран региона и их ответные посещения Университета. Значительный

вклад внесли и жены советских и позже российских послов, ставшие по возвращении на Родину преподавателями МГИМО: Е.В. Астахова, А.А. Ермакова, О.В. Романченко, Е.А. Заемская, Е.А. Громова, Л.Г. Тюрденева, А.Л. Зенькович. Г.С. Романова выразила надежду на возможность вернуть традицию прохождения преподавателями МГИМО-Университета практики в МИД, что способствовало бы формированию общей картины знаний с целью улучшения качества преподавания и формирования профессиональных компетенций, необходимых студентам как будущим сотрудникам министерства. Что касается переводческой практики, то командировки преподавателей в посольства для выполнения переводов на самых разных уровнях приносили колоссальный опыт. Благодаря практической работе в странах испанского языка ко многим преподавателям пришло понимание необходимости лингвострановедческого подхода при преподавании иностранного языка.

Заведующий кафедрой испанского языка В.А. Иовенко выразил идею близости кафедры и Иbero-американского центра в концептуальном, профессиональном и духовном отношении. Без него работа кафедры ограничивалась бы сугубо лингвистическими аспектами. Центр привносит в деятельность кафедры лингвострановедческий, дипломатический и культурологический компонент, что помогает и преподавателям, и студентам. В.А. Иовенко подробно рассказал о традиции проведения на кафедре испанского языка переводческого конкурса, который с недавних пор носит узкоспециализированный характер. Особое внимание он уделил уникальному курсу лекций по страноведению «Мир испанского языка», который читают на испанском 12 преподавателей кафедры для студентов 3-х курсов факультета международных отношений и международной журналистики. Интересно, что лекции пользуются большой популярностью и на других факультетах и курсах университета МГИМО.

Профессор кафедры романских языков, преподаватель португальского языка Г.В. Петрова поделилась особенностями преподавания португальского языка в МГИМО. Кафедра активно поддерживает работу португальского театра, привлекая в спектакли студентов всех курсов. Примечательно, что курс лингвострановедения на кафедре романских языков читает носитель языка Жоау Мендонса. Португалисты также проводят переводческие конкурсы. Недавно в свет вышел новый учебник для первого курса, основанный на современных коммуникативных ситуациях и разработанный Г.В. Петровой и Жоау Мендонсой, рассчитанный на активно говорящего студента.

А.Л. Зенькович подчеркнула важность организации встреч студентов с представителями дипкорпуса в рамках воспитания будущих дипломатов. Можно констатировать, что все аккредитованные посольства региона посетили Университет. Встречи проходят раз в месяц.

Кроме того, Университет принимал в своих стенах ректоров университетов, группу испанцев, составлявших текст Конституции, журналистов, писателей, деятелей науки и культуры стран Иbero-американского региона. Другим аспектом международной деятельности Иbero-американского клуба совместно с кафедрой испанского языка является обмен студентами и преподавателями с университетами латиноамериканских стран, и традицию эту необходимо активно поддерживать. А.Л. Зенькович, пользуясь случаем, представила свой перевод книги «Наш Чавес», написанной двумя кубинскими журналистами, книги, которая стала по воле судьбы своего рода прощальным словом официальной переводчицы венесуэльскому лидеру.

Профессор кафедры испанского языка М.В. Ларионова рассказала об истории организации международных встреч испанистов, начало которым было положено в 2002 г., когда Университет гостеприимно распахнул свои двери для участников международного коллоквиума Европейской ассоциации преподавателей испанского языка (ЕАПИ), приехавших из 12 стран мира. А Первая Международная научная конференция испанистов прошла в МГИМО в феврале 2004 г. под названием «Испания в мировой истории и культуре: язык, традиции, современность». С тех пор конференция проводится каждые два года и интерес к ней все возрастает. В 2014 г. здесь планируется провести шестую Международную конференцию испанистов и иbero-американистов, участвовать в которой приглашаются все желающие.

Специфика проходящих в Университете конференций испанистов состоит в том, что в них участвуют не только филологи и преподаватели языка, но и дипломаты, политологи, экономисты, юристы из ведущих университетов Европы и США. Еще одна особенность таких конференций заключается в том, что они проводятся на испанском языке. А отличительной чертой конференции 2012 г. стало участие в ней студентов, которой провели круглый стол на тему «Иbero-американский мир в контексте политической и социокультурной действительности». М.В. Ларионова рассказала о и новых планах научных публикаций: Иbero-американский центр совместно с Институтом международных исследований с 2013 г. будет регулярно издавать «Иbero-американские тетради».

Г.И. Волкова, доцент факультета мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова, отметила

актуальность научных исследований в области испанистики и иbero-американистики, подчеркнув необходимость сочетать их с практикой, что имеет особую важность для воспитания нового поколения профессионалов-международников.

Е.В. Астахова отметила, как важно изучать язык в экстралингвистическом контексте, поскольку иначе изучение его сводится к клише, штампам и стереотипам, без каких-либо нюансов, которые необходимо знать будущим специалистам, выпускникам Университета, собирающимся связать свою судьбу с дипломатией. Для молодого поколения иbero-американистов важно знакомство не со штампами и стереотипами, а с реальными образами стран Иbero-американского региона. С этой целью мы ведем курс лекций по страноведению «Мир испанского языка», организуем студенческие круглые столы, на которых обсуждаются самые разные темы – от культуры до политики.

Секретарь Иbero-американского центра Ю.В. Сливчикова поделилась своими впечатлениями от участия в работе секций Латинской Америки (председатель – проф. Л.С. Окунева) и Испании (председатель – проф. С.М. Хенкин) VII Конвента РАМИ, который прошел в МГИМО в сентябре 2012 г. Организуемые РАМИ конвенты являются важнейшей научной площадкой для обмена опытом испанистов и иbero-американистов.

В заключение участники круглого стола были приглашены на концерт испанского театра МГИМО-Университета, который также отмечает в этом году свой двадцатилетний юбилей. Его бессменным руководителем является доцент кафедры испанского языка Е.А. Гринина.

MGIMO Ibero-American Center: the vicennial tradition of the foreign affairs experts education.

Summary: *The article is devoted to the key issues of preparation of new generations of ibero-americanists at MGIMO University. This subject took the central place in the round table conference that was celebrated at MGIMO University on April 4, 2013 within the celebration of the 20th anniversary of the Ibero-American center. The discussion was participated by the guests from the MFA of Russia, Institute of Latin America, editor in chief of the Latin America magazine, heads of Ibero-American club of MGIMO, professors and students of the University.*

Ключевые слова

МГИМО-Университет, Иbero-американский центр МГИМО-Университета, круглый стол, юбилей, иbero-американистика.

Keywords

MGIMO University, MGIMO Ibero-American Center, roundtable conference, anniversary, Ibero-American studies.